



Mural anónimo en la ciudad chilena de Valparaíso



Grafitis en una casa en ruinas

Clase 1: ¿Arte urbano o vandalismo?



Omar de Taller Mandioca, escitoenlacalle.com



Mural del artista callejero mexicano Saner



¿Qué es el arte urbano? © Líneas cruzadas, 2016.

- una plantilla = un estarcido; un pochoir
- una pegatina = un autocollant
- el ganchillo: le crochet
- tejer: tisser, tricoter



Escoge tu abanico:



→ A partir de las fotos y del video, di qué es el arte urbano, cuáles son sus características y qué funciones tiene.



a. Según el vídeo (de 25" a 40"), el arte urbano suele considerarse como...

b. De 40" a 1'05, el arte urbano no dura porque es...

Este arte expresa algo político porque es...

c. A partir de 1'20, apunta las disciplinas que abarca el arte urbano.



a. Según el vídeo (de 25" a 40"), el arte urbano suele considerarse como...

ilegal – un medio de expresión artística – en el marco de la ciudad

b. De 40" a 1'05, el arte urbano no dura porque...

Este arte expresa algo político porque...

Ser comprometido – ser efímero – ser reivindicativo – mover al ciudadano

c. A partir de 1'20, el arte urbano no solo son pintados. Rodea las otras disciplinas que oyes:

carteles - pegatinas – grafitis con aerosol – fotos - ganchillo – tejidos – plantillas - bailes



Mini proyecto 1: ¡A DEBATIR!

→ En vuestra opinión, ¿se puede considerar el arte urbano como vandalismo?

Le but de ce questionnaire n'est pas de rechercher une bonne réponse mais de débattre.

Parmi les dix affirmations suivantes, vous devez choisir

- Celles avec lesquelles vous êtes tout à fait d'accord
- Les deux avec lesquelles vous êtes plutôt d'accord
- Les quatre pour lesquelles vous n'avez pas d'opinion tranchée
- Les deux avec lesquelles vous n'êtes plutôt pas d'accord
- Celles avec lesquelles vous n'êtes pas du tout d'accord

Vous devez inscrire dans le tableau un numéro d'affirmation pour chaque case

→ **Chaque numéro doit donc être inscrit une fois et une seule**

1-

2-

3-

4-

5-

6-

7-

8-

9-

10-

	Números de las afirmaciones			
Estoy completamente de acuerdo				
Estoy de acuerdo				
No sé todavía				
No estoy de acuerdo				
No estoy de acuerdo para nada				

Une fois ce tableau complété, pour chaque affirmation donnée, **vous devez vous positionner** dans la salle **dans l'angle correspondant à votre opinion.**

Vous devez **défendre votre position** car personne ne doit rester indécis !

Vous avez bien sûr le **droit de changer d'opinion et donc de position** si l'argument d'un camarade vous a convaincu.

EJEMPLOS DE ARGUMENTOS

Argumentos a favor

- *El arte urbano decora las calles y así se ven menos tristes*
- *Es un medio de expresión*
- *Puede ser un medio de denuncia, puede alertarnos sobre ciertos problemas*
- *Puede servir para limpiar los muros de la ciudad*
- *algunos municipios permiten que los artistas dibujen en las medianeras*
- *podemos decir que mejora el espacio público porque lo convierte en algo alegre gracias a los colores.*

Argumentos en contra

- *Daña los muros de la ciudad*
- *No a todas las personas les gusta el dibujo realizado*
- *A veces es caótico porque algunos dibujan sobre los dibujos de otros*
- *Es ilegal*
- *Algunos solo escriben cosas que no se entienden, como las firmas de ellos.*
- *No es arte*
- *Es efímero*

Completamente de acuerdo



Estoy de acuerdo



No sé todavía



No estoy de acuerdo



Para nada



CÓMO EXPRESARSE

www.bilinguas.com

Expresar opinión

- Desde mi punto de vista...
- En mi opinión...
- Para mí...
- A mi modo de ver...
- A mí me parece que...
- Yo creo/pienso/opino que...
- Considero que...
- Tal y como yo lo veo...

Expresar acuerdo

- Pienso igual que tú...
- A mí también me parece bien...
- Es verdad que...
- Tienes razón
- Estoy a favor de...
- Claro, ¡por supuesto!
- Yo tampoco lo creo...
- Estoy de acuerdo contigo...

Expresar desacuerdo

- Yo no pienso lo mismo...
- No tienes nada de razón...
- No estoy de acuerdo contigo...
- No estoy a favor de...
- ¡Qué va! ¡Jamás! ¡Nunca!
- Creo que te equivocas
- Para nada, eso no es así...
- Yo no lo veo igual

El arte urbano

1 **A2/B1** Asocia las palabras de la misma familia.

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| un grafiti ○ | ○ la creación |
| la pintura ○ | ○ un(a) grafitero/a |
| crear ○ | ○ el arte |
| artístico/a ○ | ○ estético/a |
| la estética ○ | ○ pintar |
| sorprender ○ | ○ callejero/a |
| la calle ○ | ○ urbano/a |
| la urbe (la ciudad) ○ | ○ la sorpresa |

2 **A2** ¿Quién es el chico de la foto?
¿Está decorando o ensuciando el muro?



Un chico haciendo un grafiti.

3 **A2** ¿Qué disciplinas artísticas pueden realizarse en la calle?

4 **B1** Imagina una intervención urbana que te gustaría realizar (tag, grafiti, *flash mob*...). Luego redacta el plan para llevarla a cabo con la ayuda del mapa mental.



Clase 2: ¿En qué medida el arte irrumpe en lo cotidiano?

Grupo A



Vocabulario

- ser legal/ ilegal
- el carácter efímero
- un colectivo artístico
- decorar las calles
- mejorar el espacio público
- dos dimensiones (2D)
- un trampantojo
- dibujar en el suelo
- la zambullida
- zambullirse

Jump (Afula, Israel), Eduardo Relero (Argentina), 2017



Grupo B



Niños mineros en vísperas del día mundial contra el trabajo infantil, Eduardo Relero, 11/06/2016, Madrid, España



→ Mini proyecto 2

1. Escoge a uno de los artistas callejeros del Digipad.
2. Presenta oralmente **una de sus obras** a la clase (composición, técnica e intención).
3. Termina con **tres preguntas de quiz** como mínimo.

Digipad





→ Di en qué medida el arte irrumpe en lo cotidiano y cuáles son sus objetivos.



a. Describe la composición de la obra de Eduardo Relero.

b. Di cómo reacciona la persona ante la obra.

c. Di en qué medida el arte irrumpe en lo cotidiano y cuáles son sus objetivos.



a. Describe la composición de la obra de Eduardo Relero.
pintar – el suelo - dibujar – una ilusión óptica – la vía pública

b. Di cómo reacciona la persona ante la obra.
Interactuar – jugar (u→ue) – (no) ser indiferente

c. Di en qué medida el arte irrumpe en lo cotidiano y cuáles son sus objetivos.
Invadir – apropiarse – reivindicar – divertir – sorprender al transeúnte

Adrián Viéitez

Madrid | 31 de mayo de 2018

Poemas que caen como bombas

1 La gente se reúne para mirar al cielo. Lo hace en lugares en los que el paisaje celeste tiene una memoria trágica. En silencio, inmóviles, todas las personas esperan la llegada de algo desconocido, como si tras las nubes se escondiesen los secretos de su futuro y la cura¹ para un pasado herido. Entonces, de entre las nubes, como ocurre en las memorias bélicas, surge un helicóptero del que comienzan a desprenderse² marcapáginas que giran en el aire como trenzas en el viento. Son los poemas que curan la historia de los países. Es el colectivo chileno Casagrande bombardeando las plazas con poesía. [...]

La Plaza Mayor será testigo del octavo bombardeo de poemas de Casagrande, un grupo de cuatro poetas multidisciplinares y con clara vocación performativa. [...]



Plaza Mayor, Madrid.

20 Su primer bombardeo de poemas tuvo lugar en marzo de 2001, y se efectuó sobre el Palacio de la Moneda, en Santiago de Chile. «Sentimos que la percepción de la historia chilena cambió a partir del primer acto. Por eso buscamos hacerlo en otras ciudades, porque queríamos que todo el mundo sintiese lo que habíamos sentido nosotros», afirma Julio Carrasco.

Desde Santiago marcharon a Croacia, donde cuentan que la gente comentaba: «Dubrovnik ha sido bombardeada tres veces. La primera, por Napoleón; la segunda, en la Guerra de los Balcanes. Esta es la tercera». Su recorrido se prolongó por Gernika.

30 Joaquín Prieto recuerda, estremecido³, cómo al terminar el lanzamiento sobre la localidad vizcaína, preguntó a un superviviente del ataque aéreo del 37 qué le había parecido el bombardeo. «¿Cuál de ellos, este o el primero?», le contestó.

1. le remède 2. se détacher 3. ému





→ Explica qué acción se describe en el artículo y cuál es su objetivo.



a. ¿Qué acto poético-artístico describe el artículo?

b. Para ti, ¿qué significa “bombardeo pacífico”? Deduce qué es un oxímoron.

c. Comenta qué piensan los artistas de la poesía.



a. ¿Qué acto poético-artístico describe el artículo?

Bombardear – poesía - ciudad

b. Analiza la expresión “bombardeo pacífico” y deduce qué es un oxímoron.

Curar – el pasado - doloroso

c. Asocia los nombres y adjetivos siguientes para formar otros oxímoron:

guerra -	- olvidado(a)
ataque -	- pacífico (a)
memoria -	- tranquilo(a)

d. Comenta qué piensan los artistas de la poesía.

Curar – cambiar – la historia



→ Con un(a) compañero(a):

1. Escoged un tema.
2. Escribid un oxímoron.
3. Explicadlo a la clase.

Clase 4

Cambios de nombre

- 1 A los amantes de
las bellas letras
Hago llegar mis mejores deseos
Voy a cambiar de nombre
5 a algunas cosas
Mi posición es esta:
El poeta no cumple su palabra
Si no cambia los nombres
de las cosas
[...]
- 10 ¿Mis zapatos parecen ataúdes?
Sepan que desde hoy en adelante
Los zapatos se llaman ataúdes
Comuníquese, anótese y publíquese
Que los zapatos han cambiado de nombre:
15 Desde ahora se llaman ataúdes.

Bueno, la noche es larga
Todo poeta que se estime a sí mismo
Debe tener su propio diccionario.
[...]

Nicanor Parra (poeta chileno),
en *Versos de salón*, 1962.

1. *cercueils*



© Chema Madoz

el cuero: le cuir

un cordón: un lacet

un plato: une assiette

un escurridor: un égouttoir

una alcantarilla: une bouche d'égout



→ **¿Cómo los artistas logran expresar su propia realidad?**



a. Comenta cómo el fotógrafo pone en escena los objetos cotidianos.

b. Según el poema:

→ Di lo que debe hacer un poeta de verdad.

→ ¿Cómo lo pone en práctica?

→ Explica lo que Nicanor Parra logra al cambiar el nombre de las cosas.

c. En las fotos y el poema:

→ Explica cómo los artistas logran jugar con la realidad.



a. Comenta cómo el fotógrafo pone en escena estos objetos cotidianos.

Asociar – nueva utilización – como si

b. Según el poema:

→ Di lo que debe hacer un poeta de verdad.

Cambiar – nombre – cosas

→ ¿Cómo lo pone en práctica?

zapatos – llamarse - ataúdes

→ Explica lo que Nicanor Parra logra al cambiar el nombre de las cosas.

Cambiar la realidad – demostrar (**o**→**ue**) que no hay solo una realidad

c. En las fotos y el poema:

→ Explica cómo los artistas logran expresar su propia realidad.

Jugar (**u**→**ue**) con las palabras – crear metáforas



Mini proyecto 3

Con un(a) compañero(a), cread un “acto poético”:

1. Escribid una estrofa de cuatro versos cambiándole el nombre a objetos cotidianos.
2. Imaginad una acción concreta para difundir los poemas de la clase en el instituto.

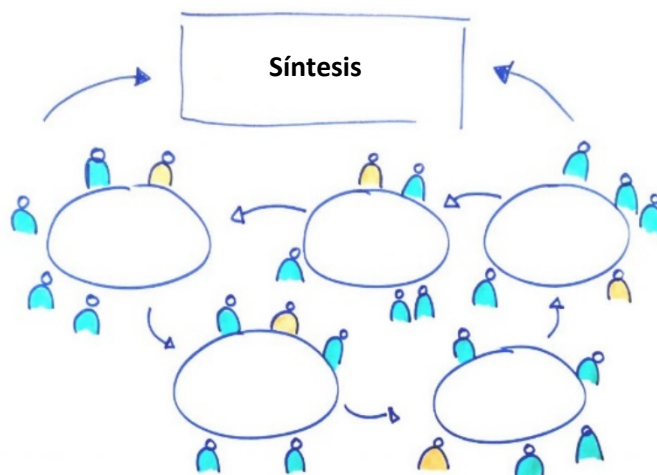
Podéis inspiraros en el proyecto “Te comería a versos” de Boa Mistura:

<https://dgxy.link/CL7xc>

ACTIVIDAD Café del mundo (World Café) poético



1. Cada uno, escribe sus estrofas en un papelito.
2. Reunimos todas las estrofas en la pizarra.
3. Las clasificamos por temas (entre 4 y 6 temas).
4. Formamos un grupo por tema con un(a) alumno(a) nombrado jefe de mesa.
5. Cada grupo imagina una **acción concreta para difundir los poemas de la clase en el instituto en adecuación con el tema de los poemas.**
6. Los alumnos cambian de mesa, solo queda en el jefe.
7. Una vez que todos hayan estado en cada mesa, se hace una síntesis de cada grupo.





Salvador Dalí (artista español), *Teléfono langosta*, 1936.



Paul Fuentes (artista mexicano), *Hello Banana*, 2015.



Salvador Dalí (1904-1989), artista español, foto de Jean Dieuzaide.

“No entiendo por qué, cuando pido una langosta a la parrilla en un restaurante, nunca me han servido un teléfono cocinado.”

Salvador Dalí



Paul Fuentes, *Folded Fuentes*, 2015.

“Quiero hacer feliz a la gente. Con un gato-sushi o una hamburguesa jugosa, mi objetivo es romper tu aburrido muro de Instagram y plasmar una sonrisa en tu cara.”

Paul Fuentes

- 1 Al leer la cita de Dalí, ¿te haces una idea de lo que es el surrealismo?
- 2 Busca la definición de ese movimiento artístico.
- 3 Busca más información sobre las obras de Fuentes.
- 4 En tú opinión, ¿Fuentes copia o se inspira en Dalí?
- 5 Ilustra tu respuesta con ejemplos de sus obras.



Proyecto final Presenta tu objeto artístico-cotidiano

Etapa 1

- A la manera de Dalí, Fuentes o Madoz, piensa en un objeto de la vida cotidiana que te gustaría transformar en un objeto artístico.
- ➔ Para lograrlo, tienes que cambiar la apariencia del objeto. Por ejemplo, puedes transformar las tijeras en un pájaro. En este caso, pon plumas o papel seda en las tijeras para que se parezcan a un pájaro.

Etapa 2

- Decide qué medio artístico vas a utilizar y cuál será el estilo de tu obra.
- ➔ Medios artísticos: foto, fotomontaje, vídeo, escultura...
- ➔ Estilos: arte urbano, arte surrealista, *new pop art*...

Etapa 3

- Elabora tu objeto artístico y anota el proceso de creación.
- ➔ ¿Cómo realizaste la obra? ¿Por qué la realizaste así? ¿Qué meta te propones alcanzar con ella?

Etapa 4

- Presenta tu obra en clase y comenta el proceso creativo que has seguido.
- ➔ Para presentar tu obra:
 - He aquí...
 - Os presento mi proyecto, se trata de...
 - Aquí está...
- ➔ Para describir la realización del proyecto:
 - Elegí utilizar...
 - Para eso, utilicé...
- ➔ Para comentar el proceso creativo:
 - Pensé en transformarlo/a en...
 - Ya que...

MÉTHODE

Présenter un exposé oral

Pour présenter un projet, un document, ou décrire une image, sois clair(e) et concis(e). Il faut donner envie d'être écouté(e)!

Avant l'oral

- 1 Prépare des notes qui te serviront d'aide-mémoire. Sers-toi de mots-clés.
- 2 Organise les informations :
 - Pour l'introduction, rédige une accroche qui annonce le thème principal : *Hoy vamos a hablar de...*
 - Prévois un plan en deux ou trois parties.
 - Utilise des connecteurs logiques pour montrer les étapes de l'exposé :
En la primera parte • Primero • Para empezar • En segundo lugar • Para seguir • Para terminar...
 - Utilise des tournures pour nuancer :
Por un lado • Por otro lado • Sin embargo • Además...
 - Pour la conclusion, reprends le plus important de façon succincte :
Para concluir • A modo de conclusión...

Pendant l'oral

- 1 Capte l'attention du public.
- 2 Parle fort et pas trop vite.
- 3 Fais des pauses et insiste sur les mots-clés.
- 4 Interpelle le public avec des interjections :
¡Ojo! • ¡Escuchad bien! • Pues • A ver...

MÉTHODE

Présenter un exposé oral

Pour présenter un projet, un document, ou décrire une image, sois clair(e) et concis(e). Il faut donner envie d'être écouté(e)!

Avant l'oral

- 1 Prépare des notes qui te serviront d'aide-mémoire. Sers-toi de mots-clés.
- 2 Organise les informations :
 - Pour l'introduction, rédige une accroche qui annonce le thème principal :
Hoy vamos a hablar de...
 - Prévois un plan en deux ou trois parties.
 - Utilise des connecteurs logiques pour montrer les étapes de l'exposé :
En la primera parte • Primero • Para empezar • En segundo lugar • Para seguir • Para terminar...
 - Utilise des tournures pour nuancer :
Por un lado • Por otro lado • Sin embargo • Además...
 - Pour la conclusion, reprends le plus important de façon succincte :
Para concluir • A modo de conclusión...

Pendant l'oral

- 1 Capte l'attention du public.
- 2 Parle fort et pas trop vite.
- 3 Fais des pauses et insiste sur les mots-clés.
- 4 Interpelle le public avec des interjections :
¡Ojo! • ¡Escuchad bien! • Pues • A ver...

Evaluación CO



Vous rendrez compte, en français, de votre compréhension du document.

Evaluación CE

Documento 1

El grafiti es la guerrilla del arte

Sniper, un grafitero famoso, está hablando con la narradora.

- Imagina -añadió [...] una ciudad donde no hubiera policías ni críticos de arte ni galerías ni museos... Unas calles donde cada cual pudiera exponer lo que quisiera, pintar lo que quisiera y donde quisiera. Una ciudad de colores, de impactos, de frases, de pensamientos que harían pensar, de mensajes reales de vida. Una especie de fiesta urbana donde todos estuvieran invitados y nadie quedase excluido jamás... ¿Puedes imaginarlo?

- No.

La sonrisa ancha y franca volvió a iluminarle la cara.

- A eso me refiero. Esta sociedad te deja pocas opciones para coger las armas. Así que yo cojo botes de pintura... Como te dije antes, el grafiti es la guerrilla del arte.

- Es un enfoque demasiado radical –protesté–. El arte aún tiene que ver con la belleza. Y con las ideas.

- Ya no... Ahora el único arte posible, honrado, es un ajuste de cuentas¹. Las calles son el lienzo². Decir que sin grafiti estarían limpias es mentira. Las ciudades están envenenadas³. Mancha el humo de los coches y mancha la contaminación, todo está lleno de carteles con gente incitándote a comprar cosas o a votar por alguien, las puertas de las tiendas están llenas de pegatinas de tarjetas de crédito, hay vallas publicitarias, anuncios de películas, cámaras que violan nuestra intimidad... [...]

Puso una mano en mi hombro. Lo hizo de un modo natural casi agradable. Y me quedé parada y en silencio como una estúpida, a la manera de una boba cualquiera aturdida por el discurso del jefe de una secta.

- El grafiti es el único arte vivo –sentenció–. Hoy, con Internet, unos pocos trazos de aerosol pueden convertirse en ícono mundial a las tres horas de ser fotografiados en un suburbio de Los Ángeles o Nairobi... El grafiti es la obra de arte más honrada, porque quien la hace no la disfruta. No tiene la perversión del mercado. Es un disparo asocial que golpea en la médula⁴. Y aunque más tarde el artista se acabe vendiendo, la obra hecha en la calle sigue allí y no se vende nunca.

Se destruye tal vez, pero no se vende.

Arturo Pérez-Reverte (escritor español), *El francotirador paciente*, 2013

¹ un ajuste de cuentas : *un règlement de comptes*

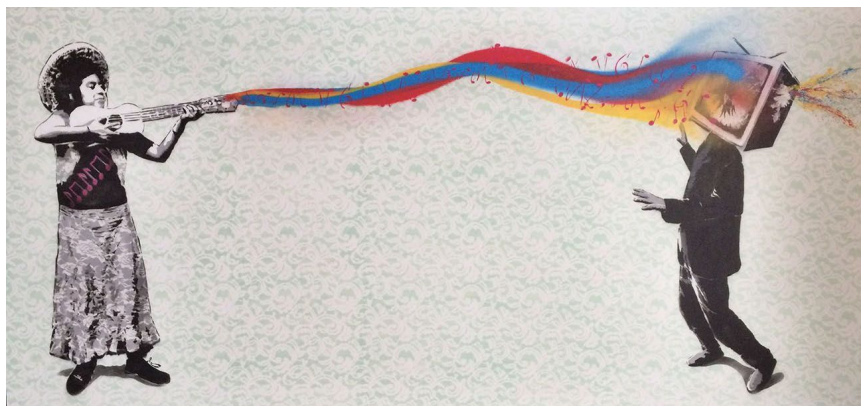
² el lienzo : *la toile*

³ envenenado : *empoisonné*

⁴ el disparo : *le coup de feu*

⁵ en la médula : *en plein cœur*

Documento 2: La cultura es un arma, Yescka (artista mexicano), 2015.



Exprimer la comparaison avec *como si*

Me encanta tu grafiti.
¡Es **como si** el tigre **saliera** de la pared para atacar a la gente!

Para mí, es **como si** el tigre **defendiera** su territorio.



Observe

- 1 Lis les phrases et repère les mots en gras. À quel temps est conjugué le verbe après *como si*?
- 2 Traduis les répliques en français. Que remarques-tu?

Qu'en déduis-tu?

En français, après *comme si* on utilise l' ..., alors qu'en espagnol, le verbe est conjugué au

Entraîne-toi

- 3 Transforme les phrases en utilisant *como si*.
 - a. Un ajedrez que representa un ring de boxeo.
→ *Es como si el ajedrez...*
 - b. Un transportador que se convierte en sol.
 - c. La alcantarilla que sirve de escurridor.
 - d. Los zapatos parecen ataúdes.
 - e. Las hojas del árbol que se transforman en nube.

La place des pronoms personnels

¿Te gusta esta taza?
¿**La** quieres?
¡**Comprémosla!**

Me encanta, pero no podemos **comprárnosla**.
No tenemos más dinero.



Observe

- 1 Relève les pronoms en gras dans les répliques. Où sont-ils placés par rapport aux verbes?
- 2 À quel temps et modes sont les verbes soulignés?

Qu'en déduis-tu?

Au présent de l'indicatif, le pronom est placé ... le verbe. Quand le verbe est à ... ou à ..., le pronom est accolé

Entraîne-toi

- 3 Réponds aux questions en utilisant des pronoms.
 - a. ¿Qué hace Casagrande con los poemas?
lanzar | escribir
→ *Los lanza. / Los escribe.*
→ *Lanzarlos. / Escribirlos.*
 - b. ¿Qué hace Chema Madoz con los objetos?
transformar | fotografiar | reinventar
 - c. ¿Qué puedo hacer con una manzana?
comer | pelar | cocinar
 - d. ¿Qué puedes hacer con un libro?
leer | escribir | prestar
 - e. ¿Qué hacen los poetas con las palabras?
moldear | redescubrir | reinventar